

大小拉菲的区别

罗斯柴尔德（拉菲）集团(DOMAINES BARONS DE ROTHSCHILD (LAFITE)除了拥有拉菲酒庄(Chateau Lafite Rothschild)外，还在法国、葡萄牙、智利、阿根廷等地收购了多家酒庄。如位于波亚克村的 1855 年列级四等庄杜哈米隆庄（Chateau Duhar-milon）、苏玳地区顶级一等庄留塞克庄(Chateau Rieussec)、玻美侯地区的乐王吉尔庄(Chateau L’ Evangile)、两海间产区的卡瑟天堂庄(Chateau Paradis Casseuil)、上梅多克地区的皮耶勒庄(Chateau Peyre-Lebade)、位于朗格多克产区的奥斯叶酒庄(Chateau d’Aussieres)、位于智利的罗斯法斯克庄(Los Vascos)、位于葡萄牙的卡莫酒庄(Quinta Do Carmo)及位于阿根廷的卡罗酒庄(Caro)等。这些酒庄由于都属于罗斯柴尔德（拉菲）集团，因此其产品正标及胶帽上都有集团的五根箭标记（脱胎于罗斯柴尔德家族族徽，象征罗斯柴尔德家族创始人的五个儿子团结一致。族徽中五根箭的交汇处是一个拳头，下方还有 3 个拉丁词：团结、正直，勤勉）。但这些产品只能算是集团产品，而不能称为拉菲酒庄产品。这和五粮液的产品类似，只有正标有“五粮液”三个字的才能叫五粮液，而只有五粮液厂徽的产品只能叫五粮液工厂出品的系列酒。

除了酒庄产品外，罗斯柴尔德（拉菲）集团还出品了适于日常饮用的地区 AOC 级系列酒，如地区珍藏系列(Reserve)、地区精选珍藏系列(Reserve Speciale)、罗氏传奇系列(Legende “R”)、罗氏传说系列(Saga “R”)等。这些产品无一例外地都有集团产品标记。

很多不肖商人利用消费者不了解拉菲产品及不识外文这一特点，常以拉菲集团的系列产品冒充正牌或副牌拉菲误导消费赚取暴利。

罗斯柴尔德（拉菲）集团产品统一标识

正宗的拉菲只产于罗斯柴尔德拉菲酒庄，正标上有 chateau Lafite Rothschild 字样，中文翻译为“罗斯柴尔德拉菲酒庄”，这就是俗称的“大拉菲”或“正牌拉菲”。由于酒庄在生产“大拉菲”时，为了保证质量，都是以手工的方式从平均树龄为 45 年的葡萄藤上采摘并挑选葡萄。不符合生产“大拉菲”质量标准的葡萄以及低龄葡萄藤结出的葡萄就用于生产俗称“小拉菲”或“副牌拉菲”的酒。副牌拉菲的正标名称为“Carraudes de Lafite-Rothschild”，我们翻译成“罗斯柴尔德拉菲珍宝”。

下篇：《酒庄及葡萄酒名称中法文对照表》、

酒庄及葡萄酒名称中法文对照表

由于葡萄酒酒标以及酒庄的中文译称多样，拉菲网站特为中文读者设立“拉菲集团各酒庄及所产葡萄酒名称中法文对照表”。各法文条目下第一个中文译名为本网站所采用，其余为中国大陆与香港地区的其它流行译称，以供读者进行比照阅读。本表之不完善之处，欢迎专业人士批评指正。

Domaines Baron de Rothschild Distribution 罗斯柴尔德男爵葡萄酒经销公司	Les Collections DBR 拉菲精选系列 拉斐精選	Le Dix de Los Vascos 巴斯克十年 智利華詩歌十年精選
Château Lafite Rothschild 罗斯柴尔德拉菲堡 拉费罗斯柴德酒庄 拉斐羅富齊酒莊	Réserve Spéciale 特藏系列	Los Vascos Grande Réserve 巴斯克顶级特藏 智利華詩歌特級紅酒
Château Lafite (为 Château Lafite Rothschild 的简称) 拉菲古堡 拉菲酒庄 拉菲特 拉费堡 拉斐酒庄	Réserve Spéciale Pauillac 波亚克特藏	Los Vascos Cabernet Sauvignon 巴斯克卡伯纳苏维翁 智利華詩歌紅酒
Carruades de Lafite 拉菲卡许阿德 卡禄阿德 拉菲副牌红	Réserve Spéciale Médoc 梅多克特藏	Los Vascos Chardonnay 巴斯克莎当妮 智利華詩歌白酒
Château Duhart-Milon 迪阿米隆堡 杜克梅郎	Réserve Spéciale Bordeaux Rouge 波尔多特藏红	Las Huertas Cabernet Sauvignon 花园卡伯纳苏维翁
Moulin de Duhart 迪阿尔磨坊 副牌杜克梅郎	Réserve Spéciale Bordeaux Blanc 波尔多特藏白	Quinta Do Carmo 卡莫酒庄 卡蒙酒庄
Château L'Evangile 乐王吉尔堡 乐王吉堡 列凡吉尔堡 艾凡吉尔红酒	Légende «R» 拉菲传奇 拉斐傳奇	Quinta do Carmo Reserva 卡莫特藏 特級卡蒙
Blason de L' Evangile 乐王吉尔徽章	Légende «R» Pauillac 拉菲传奇波亚克	Quinta do Carmo Rouge 卡莫红 卡蒙正牌
Château Rieussec 留塞克堡	Légende «R» Médoc 拉菲传奇梅多克	Quinta do Carmo Blanc 卡莫白
Ch. Paradis Casseuil 卡瑟天堂堡 拉斐泰樂	Légende «R» Bordeaux Rouge 拉菲传奇波尔多红	Dom Martinho 唐·马尔廷奧 卡蒙副牌唐馬天豪
Ch. Peyre-Lebade 皮耶勒堡 岩石古堡 拉斐比拉巴	Légende «R» Bordeaux Blanc 拉菲传说波尔多白	Monte do Maio 五月山
	Saga «R» Pauillac 拉菲传说波亚克	Monte do Palmeiro 帕尔梅罗山
	Saga «R» Médoc 拉菲传说梅多克	Bodegas Caro 卡罗酒庄
	Saga «R» Bordeaux Rouge 拉菲传说波尔多红	Caro 卡罗
	Saga «R» Bordeaux Blanc 拉菲传说波尔多白	
	Vina Los Vascos 巴斯克酒庄 智利華詩歌	